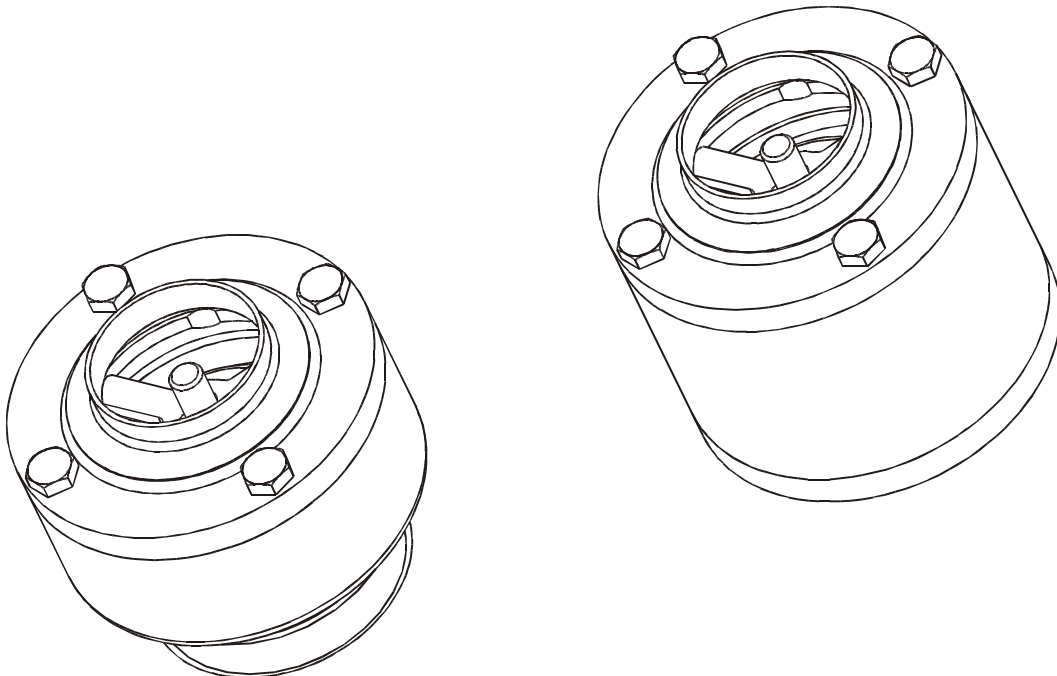


## BAA P740 M2005

**Tellerrückschlagventil  
Disctype nonreturn valve**

**DN 10 – 150 / DN ½“ – 6“  
DN 25-ISO - DN 80-ISO**



Änderung	Datum	Name	Änderung	Datum	Name	Änderung	Datum	Name	Änderung	Datum	Name




erst. am/von 01.06.2006 Graf  
gepr. am/von 01.06.2006 Feldmeier

**Inhalt  
Contents**

<b>Inhalt</b>	
<b>Contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	
<b>Safety instructions</b> .....	<b>4</b>
Allgemeines	
General .....	4
Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten	
Maintenance .....	5
Veränderungen am Tellerrückschlagventil	
Modification of the disctype non-return valve .....	5
Ersatzteile	
Spare parts .....	6
<b>Technische Daten</b>	
<b>Technical data</b> .....	<b>7</b>
Baumaße	
Dimensions .....	7
Ventileinsatz	
Valve use .....	8
Werkstoffdaten	
Materials .....	8
CIP-Reinigung	
CIP-Cleaning .....	9
Oberflächen	
Surfaces .....	9
Ventilanschlussverrohrung	
Valve connection piping .....	9
<b>Montagehinweise</b>	
<b>Installation instructions</b> .....	<b>11</b>
Allgemeine Hinweise	
General remarks .....	11
Auslieferungszustand	
Delivery condition .....	11
Einbaurichtlinien	
Installation instructions .....	11
Einschweißrichtlinien	
Welding instructions .....	11
Schweißnahtvorbereitung	
Weld preparation .....	12
Schweißen	
Welding .....	12
Schweißzusatzwerkstoff	
Weld filler materials .....	12
Schweißnahtbehandlung	
Weld finishing .....	12
Montage	
Assembly .....	12

<b>Demontage – Montage</b>	
<b>Dismantling – Assembly</b> .....	<b>13</b>
Vor der Demontage	
Before disassembly .....	13
Ersatzteile	
Spare parts .....	13
Tellerrückschlagventil	
Disctype nonreturn valve .....	14
Tellerrückschlagventil - Zwischenspannausführung	
Disctype nonreturn valve - sandwich type between two small flanges .....	15
Montagehinweise	
Assembly instructions .....	16
<b>Inbetriebnahme</b>	
<b>Start-up</b> .....	<b>17</b>
Funktionsprüfung	
Functional test .....	17
Dichtheitsprüfung	
Leak test .....	17
<b>Instandhaltung</b>	
<b>Maintenance</b> .....	<b>18</b>
Vor der Instandhaltung	
Before maintenance .....	18
Inspektion	
Inspection .....	18
Wartung	
Preventive maintenance .....	18
<b>Ersatzteilliste</b>	
<b>List of spare parts</b> .....	<b>19</b>
<b>Zusätze zur Konformitätserklärung</b>	
<b>Additions to the declaration of conformity</b> .....	<b>24</b>
<b>Konformitätserklärung</b>	
<b>Declaration of Conformity</b> .....	<b>25</b>
<b>Serviceanschrift</b>	
<b>Service adress</b> .....	<b>26</b>

**Sicherheitshinweise  
Safety instructions**

 Gefahr	<p>Dieses Symbol bedeutet eine <b>unmittelbar drohende Gefahr</b> für das Leben und die Gesundheit von Personen!</p> <p>Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann schwere gesundheitliche Auswirkungen zur Folge haben, bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen mit und ohne Todesfolge.</p>	<p>This symbol indicates a <b><u>direct and immediate danger</u></b> to the life and health of persons!</p> <p>Failure to observe these warnings may result in serious damage to health, up to and including life-threatening injuries which may or may not be fatal.</p>
 Vorsicht	<p>Dieses Symbol bedeutet eine <b>möglicherweise gefährliche Situation!</b></p> <p>Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann leichte Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigungen führen.</p>	<p>This symbol indicates a <b>potentially hazardous situation!</b></p> <p>Failure to observe these warnings may result in less serious injuries, or damage to material property.</p>
	<p>Dieses Zeichen weist Sie auf wichtige Informationen auf den sachgerechten Umgang mit dem Tellerrückschlagventil hin, die unbedingt beachtet werden müssen.</p> <p>Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen bei dem Ventil oder in der Umgebung führen</p>	<p>This sign draws your attention to important information about <b><u>the proper use</u></b> of the disctype non-return valve. It is essential for this information to be observed.</p> <p>Failure to observe these instructions may cause malfunctions in the valve or in its vicinity.</p>

**Allgemeines  
General**



- |  |  |
|--|--|
| <p>⇒ Die Tellerrückschlagventile der Fa. Südmo Components GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Von diesen Tellerrückschlagventilen können aber Gefahren ausgehen, wenn sie vom Bedienpersonal unsachgemäß oder zu nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden. Dadurch können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Tellerrückschlagventils und anderer Sachwerte entstehen.</p> <p>⇒ Jede Person, die im Betrieb des Anwenders mit der Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung dieses Tellerrückschlagventils befasst ist, muss die komplette Betriebsanleitung (insbesondere alle aufgeführten Sicherheitshinweise) gelesen und verstanden haben.</p> <p>⇒ Neben den Hinweisen dieser Betriebsanleitung gelten selbstverständlich:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• einschlägige Unfallverhütungsvorschriften</li> <li>• allgemein anerkannte sicherheitstechnische Regeln</li> <li>• nationale Vorschriften des Verwenderlandes</li> <li>• betriebsinterne Arbeits- und Sicherheitsvorschriften.</li> </ul> | <p>⇒ Disctype non-return valves from Südmo Components GmbH are manufactured in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety rules. However, these disctype non-return valve may constitute a hazard if used by operating personnel improperly or for a purpose other than the intended one. This may result in a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the disctype non-return valve and other material property.</p> <p>⇒ Each person concerned with installation, commissioning, operation and maintenance of this disctype non-return valve must have read and understood the complete operating instructions, and in particular all safety instructions.</p> <p>⇒ In addition to these operating instructions, the following are of course also valid:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pertinent accident prevention regulations</li> <li>• generally recognized safety rules</li> <li>• national regulations of the country of use</li> <li>• in-house work and safety regulations.</li> </ul> |
|--|--|

**Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten  
Maintenance**

- |  |  |
|--|--|
| <p>⇒ Die Tellerrückschlagventile dürfen nur durch qualifiziertes Personal gewartet und instandgesetzt werden.</p> <p>Qualifiziertes Personal im Sinne der Betriebsanleitung sind Personen, die mit Montage, Inbetriebsetzung und Betrieb dieses Produktes vertraut sind und über die ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikationen verfügen wie z.B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausbildung oder Unterweisung gemäß den aktuellen Standards der Sicherheitstechnik in Pflege und Gebrauch angemessener Sicherheitsausrüstungen</li> <li>• Schulung in Erster Hilfe</li> <li>• Bei Anlagen mit Explosionsschutz:<br/>Ausbildung oder Unterweisung bzw. Berechtigung Arbeiten an explosionsgefährdeten Anlagen durchzuführen (ATEX-Vorschriften beachten).</li> </ul>  | <p>⇒ Our disctype non-return valve should be maintained and commissioned only by qualified personnel.</p> <p>Qualified personnel in the sense of the operating instruction are persons which are familiar with assembly, commissioning and operation of this product and have corresponding qualifications</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Training or instruction according to the current standards of the security techniques concerning corresponding care and use of the security devices</li> <li>• First Aid training</li> <li>• Plants with explosion protection:<br/>Training, instruction or authorization to effect works on explosive plants (pay attention to ATEX requirements).</li> </ul>                                       |
| <p>⇒ Vor sämtlichen Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist sicherzustellen bzw. zu beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• entleeren der Rohrleitung</li> <li>• nur im drucklosen Zustand und bei ausgeschalteter Medienzuführung durchführen</li> <li>• sich über mögliche Gefahren, welche durch Rückstände des Betriebsmediums entstehen könnten, zu informieren und ggf. geeignete Maßnahmen zu treffen (Sicherheitshandschuhe, Schutzbrille etc.).</li> <li>• ggf. Armaturen abkühlen lassen.</li> <li>• Inbetriebnahme der Anlage durch Dritte ausschließen.</li> <li>• Druckpolster, welche sich in abgesperrten Rohrleitungen bilden können, entgegenzuwirken.</li> <li>• Montage nach Montageanweisung vornehmen.</li> <li>• Tellerrückschlagventil, wenn möglich, aus dem Rohrleitungsabschnitt herausnehmen.</li> </ul> | <p>⇒ Before starting maintenance please make sure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• discharge of the pipeline</li> <li>• please effect only when there is no pressure and no product in the pipeline</li> <li>• to be informed about possible dangers which can occur due to the product and to take the corresponding measures (security glove, protecting glasses)</li> <li>• Cool down the components if required</li> <li>• exclude commissioning of the plant by a third party</li> <li>• counteract against cushion pressure which can occur in isolated pipelines</li> <li>• Do assembly in accordance with assembly instructions.</li> <li>• take the disctype non-return valve out of the pipeline section if possible.</li> </ul> |
| <p>⇒ Es ist jede Arbeitsweise zu unterlassen, welche die Sicherheit und Funktion des Tellerrückschlagventils beeinträchtigt.</p>   | <p>⇒ Any method of working that impairs the safety and function of the disctype non-return valve must be avoided.</p>  |

**Veränderungen am Tellerrückschlagventil  
Modification of the disctype non-return valve**

- |  |   |
|--|---|
| <p>⇒ Der Bediener ist verpflichtet, das Tellerrückschlagventil bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst zu betreiben. Eintretende Veränderungen am Tellerrückschlagventil, welche die Funktion und die Sicherheit beeinträchtigen, sind sofort zu melden. Der Anwender ist verpflichtet, das Tellerrückschlagventil nur im einwandfreiem Zustand zu betreiben.</p> | <p>⇒ The user is obligated to ensure that the disctype non-return valve is always operated in accordance with its designated use and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in ist operation. Changes to the disctype non-return valve which impair its functioning or safety must be reported immediately. The user is obligated to ensure that the disctype non-return valve is always operated in technically perfect condition.</p> |
|--|---|

<p>⇒  <b>Gefahr</b></p>	<p><b>Veränderungen am Tellerrückschlagventil sind streng verboten.</b></p>	<p>⇒  <b>Danger</b></p>	<p><b>Modification of the disctype non-return valve is strictly prohibited.</b></p>
--	---	---	---

**Ersatzteile  
Spare parts**

⇒



**Ausschließlich Original Südmo Ersatzteile verwenden**

- ⇒ Südmo-Ersatzteile siehe beigefügte Ersatzteilliste
- ⇒ Bei Verwendung anderer Ersatzteile
  - Haftungsausschluss

⇒

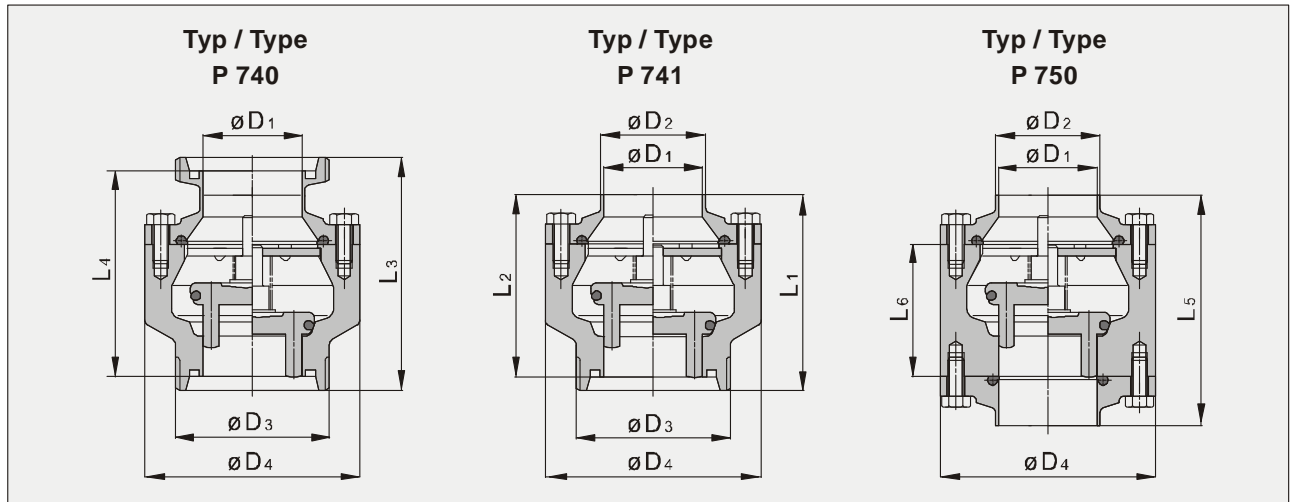


**Please use only original Südmo spare parts**

- ⇒ Südmo spare parts see list of spare parts
- ⇒ exclusion of liability by using other spare parts.

**Technische Daten  
Technical data**

**Baumaße  
Dimensions**



DN	øD <sub>1</sub>	øD <sub>2</sub>	øD <sub>3</sub>	øD <sub>4</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	L <sub>3</sub>	L <sub>4</sub>	L <sub>5</sub>	L <sub>6</sub>
<b>Metrisch / Metric</b>										
10										
15										
20										
25	26	29	Rd 52 x 1/6"	84	98,5	84,5	80	73	98	48
40	38	41	Rd 65 x 1/6"	96	109	95	90	83	108	58
50	50	53	Rd 78 x 1/6"	109	118	104	99	92	117	67
65	66	70	Rd 95 x 1/6"	126	138	122	114	106	131	81
80	81	85	Rd 110 x 1/4"	141	150	134	125	117	142	92
100	100	104	Rd 130 x 1/4"	161	167	147	139	129	154	104
125	125	129		200					195	135
150	150	154		230					210	150
<b>Zoll / OD-Tube</b>										
½"										
¾"										
1"										
1 ½"										
2"										
2 ½"										
3"										
4"										
5"										
6"										
<b>ISO</b>										
25-ISO										
40-ISO										
50-ISO										
65-ISO										
80-ISO										

**Ventileinsatz  
Valve use**

Anwendung:	Rückschlagventil	Application:	Non-return valve
Einsatz:	keimarme Prozesse	For use in:	Low-germ processes
Absperrdichtigkeit:	10 bar max.	Shut-off tightness:	10 bar max.

**Werkstoffdaten  
Materials**

**Dichtungswerkstoffe**

Dichtungen produktberührend:

- ⇒ EPDM:  
Dauergebrauchstemperatur in Luft:  
-40°C bis +130°C
- Beständig gegen:  
Heißwasser: bis 100°C  
Dampf: bis 130°C Dauerbelastung,  
kurzfristig bis 150°C
- Bierwürze: bis 100°C  
Natronlauge: bis 100°C und einer Konzentration bis 5 %
- Salpetersäure: bis 60°C und einer Konzentration bis 3 %
- Peressigsäure: bis 80°C und einer Konzentration bis 0,7 %
- Himbeeraroma bei Raumtemperatur  
Kirscharoma bei Raumtemperatur
- ⇒ VMQ (Silikon)  
Dauergebrauchstemperatur in Luft:  
-50°C bis +200°C
- Beständig gegen:  
Heißwasser: bis 100°C  
Natronlauge bis 60°C und einer Konzentration bis 2,5 %
- Salpetersäure bis 60°C und einer Konzentration bis 1,2 %
- Peressigsäure bis 80°C und einer Konzentration bis 0,7 %
- ⇒ HNBR  
Dauergebrauchstemperatur in Luft:  
-25°C bis +130°C
- Beständig gegen:  
Heißwasser: bis 100°C  
Dampf bis 130°C Dauerbelastung,  
kurzfristig bis 150°C
- Natronlauge bis 100°C und einer Konzentration bis 5 %
- Salpetersäure bis 60°C und einer Konzentration bis 1,5 %
- ⇒ FPM  
Dauergebrauchstemperatur in Luft:  
-20°C bis +200°C



**Seal materials**

Seals in contact with product:

- ⇒ EPDM:  
Temperature for continuous application in air:  
-40°C to +130°C
- Resistant to:  
Hot water: to 100°C  
Steam: to 130°C for continuous application, to 150°C for short time to 100°C
- Wort: to 100°C  
Sodium hydroxide to 100°C and concentration to 5 %
- Nitric acid: to 60°C and concentration to 3 %
- Peracetic acid: to 80°C and concentration to 0,7 %
- Raspberry flavor: room temperature  
Cherry flavor room temperature
- ⇒ VMQ (silicone)  
Temperature for continuous application in air:  
-50°C to +200°C
- Resistant to:  
Hot water: to 100°C  
Sodium hydroxide to 60°C and concentration to 2,5 %
- Nitric acid: to 60°C and concentration to 1,2 %
- Peracetic acid: to 80°C and concentration to 0,7 %
- ⇒ HNBR  
Temperature for continuous application in air:  
-25°C to +130°C
- Resistant to:  
Hot water: to 100°C  
Steam: to 130°C for continuous application, to 150°C for short time to 100°C
- Sodium hydroxide: to 100°C and concentration to 5 %
- Nitric acid: to 60°C and concentration to 1,5 %
- ⇒ FPM  
Temperature for continuous application in air:  
-20°C to +200°C

Beständig gegen:  
Heißwasser: bis 80°C  
Natronlauge bis 60°C und einer Konzentration bis 2,5 %  
Peressigsäure bei Raumtemperatur und einer Konzentrat. bis 0,7 %  
Orangenaroma bei Raumtemperatur  
Mandarinenaroma bei Raumtemperatur

Resistant to:  
Hot water: to 80°C  
Sodium hydroxide: to 60°C and concentration to 2,5 %  
Peracetic acid: room temperature and concentration to 0,7 %  
Orange flavor room temperature  
Mandarin flavor room temperature

	<p><b>Die Einsatzparameter der Dichtungen sind abhängig von:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Einsatzdauer pro Tag</li> <li>⇒ Schaltintervalle</li> <li>⇒ Art des Produktes, Temperatur usw.</li> <li>⇒ Art der Reinigung (CIP / SIP)</li> </ul>		<p><b>The application parameters depend on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Application duration per day</li> <li>⇒ switching intervals</li> <li>⇒ kind of product, temperature etc...</li> <li>⇒ type of cleaning (CIP / SIP)</li> </ul>
---	--	---	--



**Edelstähle**

Produktberührend: 1.4404  
Optional 1.4301 / 1.4307  
1.4435  
Nicht produktberührend: 1.4301 / 1.4307

**Stainless steel**

In contact with product: 1.4404  
Optional 1.4301 / 1.4307  
1.4435  
Not in contact with product: 1.4301 / 1.4307

**CIP-Reinigung  
CIP-Cleaning**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Ventilinnenräume müssen regelmäßig gereinigt werden</li> <li>⇒ Sicherheitsdatenblätter der Reinigungsmittelhersteller beachten !</li> <li>⇒ Nur Reinigungsmittel verwenden, die Dichtungen und Edelstahl nicht angreifen und nicht schmirgeln.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Valve inner chambers must be cleaned regularly.</li> <li>⇒ Observe the safety information sheets issued by the detergent manufacturers !</li> <li>⇒ Only use detergents which are non-abrasive and non-aggressive towards seals and stainless steel.</li> </ul>
---	--	---	--

**Oberflächen  
Surfaces**

Produktberührte Oberflächen: $R_a \leq 0,8 \mu\text{m}$	Surfaces in contact with product: $R_a \leq 0.8 \mu\text{m}$
Optional: e-polier	Optional: E-polished
Nicht produktberührte Oberflächen: metallblank, $R_a \leq 1,6 \mu\text{m}$	Surfaces not in contact with product: bright-turned, $R_a \leq 1,6 \mu\text{m}$

**Ventilanschlussverrohrung  
Valve connection piping**

Einbaulage

Senkrecht, waagrecht  
⇒ Anströmrichtung beachten (siehe Kennzeichnung auf Ventil)  
⇒ Leerlaufen von Ventil und Rohrleitung berücksichtigen.

Installation position

Vertical, horizontal  
⇒ Consider flow direction (please see labelling on the valve)  
⇒ Ensuring that product can drain from valve and piping.

Ventilanschlüsse

- Anschlüsse ⇒ Gewindeverbindung  
 ⇒ Kleinflanschverbindung  
 ⇒ Schweißende  
 → lösbare Verbindung erforderlich

Schweißanleitung siehe Seite 11.

Einbauhinweise

Ventildemontage siehe Seite 13.



Valve connections

- Connections ⇒ union connection  
 ⇒ small flange connection  
 ⇒ welding ends  
 → separable pipe connection required

Welding instructions see page 11.

Installation instructions

Dismantle valve in accordance with page 13.

<p> ⇒ <b>Dichtungen vor dem Schweißen ausbauen.</b></p> <p>⇒ <b>Kleinflansche spannungs- und verzugsfrei einschweißen.</b></p> <p>⇒ <b>Schweißarbeiten nur durch geprüftes Fachpersonal (DIN 287-1 W11) durchführen.</b></p> <p>⇒ <b>Keine Fremdkörper in die Rohrleitung einbringen.</b></p>	<p> ⇒ <b>Remove seals before welding.</b></p> <p>⇒ <b>Small flanges must be free from stress and distortions when welded.</b></p> <p>⇒ <b>Welding works have to be effected only by approved qualified personnel (DIN 287-1 W11).</b></p> <p>⇒ <b>Do not allow any foreign bodies to enter the piping.</b></p>
--	---

## Montagehinweise Installation instructions

### Allgemeine Hinweise General remarks

Wir empfehlen dringend die Montagearbeiten von geschultem Personal durchführen zu lassen.

We strongly recommend that the fittings should be installed by specially trained, qualified personnel.



**Schweißerarbeiten nur durch geprüftes Fachpersonal (DIN 287-1 W11) durchführen.**



**Welding works have to be effected only by approved qualified personnel (DIN 287-1 W11).**

Für Schäden infolge unsachgemäßer Ausführung übernehmen wir keine Haftung

We cannot be held liable for any loss damage or injury resulting from incorrect installation.

### Auslieferungszustand Delivery condition

- |   |   |
|---|---|
| ⇒ Werksgeprüft und eingestellt.                                     | ⇒ Factory-tested and adjusted                           |
| ⇒ Einbaufertig bzw. vorbereitet zum Einschweißen in die Rohrleitung | ⇒ Ready for installation or for welding into the piping |

### Einbaurichtlinien Installation instructions

#### Einbauraum

Vor Montagebeginn Anschlussachsen ermitteln und festlegen. Einbaumaße aus Maßzeichnungen entnehmen.

Platz bzw. Raumbedarf, sowohl für den Betrieb als auch für die Instandhaltung, vorsehen.

#### Installation space

Determine and define the connection axes before starting installation work. Observe the installation dimensions specified in the dimensional drawings.

Ensure that there is sufficient space available for both operation and maintenance, which may include removal.

#### Einbau

Zug- und Druckspannungen ausschließen.

#### Installation

Make sure that the fittings and piping are not subjected to tensile or compressive stresses.

### Einschweißrichtlinien Welding instructions

#### Anwendungsbereich

Schweißverbindungen von Einschweißarmaturen mit Rohren nach DIN 11850 Reihe 1, 2, 3; OD-Tube; DIN EN ISO 1127

#### Area of application

Welding of fittings into pipes according to DIN 11850 series 1, 2, 3; OD-Tube; DIN EN ISO 1127

#### Schweißverfahren

WIG (Wolfram-Inertgas-Schweißen)

#### Welding technique

TIG (tungsten inert-gas welding)

#### Nahtart

- ⇒ Nahtvorbereitung nach DIN 2559 (Fugenform I / für I-Nähte)
- ⇒ Schweißnähte entsprechen EN 25817
  - Bewertungsgruppe B (hoch)

#### Type of welding

- ⇒ Preparation of the welding seam according to DIN 2559 (groove shape I / for I-groove)
- ⇒ Welding seams corresponding to EN 25817
  - evaluation group B (high)

**Schweißnahtvorbereitung  
Weld preparation**

Rohrenden plan und rechtwinklig absägen und entgraten (Rohrsägewerkzeug M882). Gehäuseschweißende mit Rohrleitung radial und axial plananliegend justieren (Zentriervorrichtung).

Saw off the pipe ends evenly and at right angles, and debur them (pipe saw M882). Align the welding ends of the valve body and piping radially and axially, ensuring they are fitted flush together (centering device).



**An den planliegenden Schweißenden darf kein Spalt entstehen, da bei Auströmen des Formiergases die Korrosionsbeständigkeit der Schweißnahtverbindung verhindert wird.**



**There must be no gap at the flush-fitted welding ends as the corrosion resistance of the welded joint would be impaired by the escaping forming gas.**

**Schweißen  
Welding**

Formiergas anschließen. Heften an 3 – 4 Heftstellen. Schweißart WIG Hand oder Orbital (Automatenschweißen).

Connect the forming gas. Tack at 3 or 4 points. Type of welding: TIG-manual or orbital (automatic welding)

**Schweißzusatzwerkstoff  
Weld filler materials**

Werkstoffzuordnung

Material allocation

Werkstoff schweißteile	Geeigneter Schweißzusatzwerkstoff		
	1.4430	1.4440	1.4519
1.4404	X		
1.4435	X	X	X
1.4571	X	X	

Material of parts to be welded	Suitable weld filler materials		
	1.4430	1.4440	1.4519
1.4404	X		
1.4435	X	X	X
1.4571	X	X	

**Schweißnahtbehandlung  
Weld finishing**

**Innenbereich**

Schweißnahtnachbearbeitung nicht erforderlich. Verbesserung der Oberflächengüte durch Schleifen (zugängliche Stellen).

**Interior**

Weld finishing not required. Improvement of surface finish by grinding (at accessible points).

**Außenbereich**

Nachbehandlungsverfahren:

- ⇒ Beizen
- ⇒ Bürsten
- ⇒ Schleifen
- ⇒ Polieren

**Exterior**

Weld finishing methods:

- ⇒ pickling
- ⇒ brushing
- ⇒ grinding
- ⇒ polishing

**Reinigung  
Cleaning**

Vor der Montage gründliche Reinigung durchführen

Clean thoroughly before assembly.

**Montage  
Assembly**

Montage nach Montageanweisung vornehmen.


Assemble the fittings in accordance with the assembly instructions.

**Demontage – Montage  
Dismantling – Assembly**

**Vor der Demontage  
Before disassembly**

Montage nach Montageanweisung vornehmen.  
Vor dem Lösen der Ventilanschlüsse und der Flanschverbindung der Ventilgehäuse müssen immer die folgenden Schritte durchgeführt werden:

Do assembly in accordance with assembly instructions.  
Please always take the following steps before loosening the valve connections and flange connection on the valve housing:

 Gefahr	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <b>Sicherstellen, dass während der Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten kein Prozess im entsprechenden Bereich abläuft.</b></li> <li>⇒ <b>Alle zum Tellerrückschlagventil führenden Rohrleitungselemente entleeren und, wenn nötig, reinigen oder spülen.</b></li> <li>⇒ <b>Das Tellerrückschlagventil, wenn möglich, aus dem Rohrleitungsabschnitt herausnehmen.</b></li> </ul>	 Danger	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <b>Ensure that there is no work being done in that area when doing service and maintenance work.</b></li> <li>⇒ <b>Evacuate all pipeline elements leading to the disctype non-return valve and clean or rinse if necessary.</b></li> <li>⇒ <b>Take the disctype non-return valve out of the pipeline section if possible.</b></li> </ul>
---	--	---	---

Vor der Montage Schäfte und Laufflächen reinigen und einfetten. Dichtelemente vor dem Einbau einfetten.

Before assembly, clean and grease the sliding surfaces and lubricate the sealing elements.

Dichtungswerkstoffe	Fetttype
EPDM	PARALIQ GTE 703
FPM	PARALIQ GTE 703
HNBR	PARALIQ GTE 703
VMQ	BARRIERTA L 55/3

Seal materials	Grease type
EPDM	PARALIQ GTE 703
FPM	PARALIQ GTE 703
HNBR	PARALIQ GTE 703
VMQ	BARRIERTA L 55/3

Laufflächen: Geralin P1

Sliding surfaces: Geralin P1

 Vorsicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <b>Bei Verwendung eines anderen Fettes → Angriff der Dichtelemente. Keine mineralischen und tierische Fette verwenden.</b></li> <li>⇒ <b>Keine Fette auf Petroliumbasis verwenden</b></li> </ul>	 Caution	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <b>if a different grease is used → it may attack seals.</b></li> <li>⇒ <b>please do not use mineral or animal greases</b></li> <li>⇒ <b>Don't use grease based on petroleum.</b></li> </ul>
---	---	--	--

**Ersatzteile  
Spare parts**

 Vorsicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <b>Ausschließlich Original Südmo Ersatzteile verwenden</b></li> <li>⇒ <b>Südmo-Ersatzteile siehe beigefügte Ersatzteilliste</b></li> <li>⇒ <b>Bei Verwendung anderer Ersatzteile → Haftungsausschluss</b></li> </ul>	 Caution	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <b>Please use only original Südmo spare parts</b></li> <li>⇒ <b>Südmo spare parts see list of spare parts</b></li> <li>⇒ <b>exclusion of liability by using other spare parts.</b></li> </ul>
---	---	---	--

**Tellerrückschlagventil  
Disctype nonreturn valve**

**Demontage**

Reihenfolge 1.1. - 1.8.

**Montage**

Reihenfolge 1.8. – 1.1.

**Disassembly**

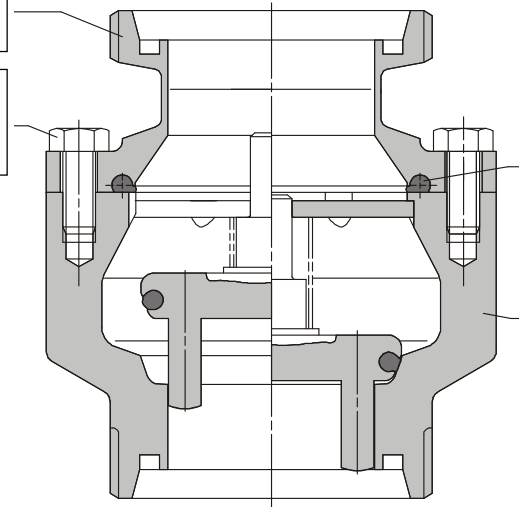
In succession 1.1. – 1.8.

**Assembly**

In succession 1.8. – 1.1.

1.3. Gehäuseflansch abnehmen.  
Remove hosing flange

1.2. Sechskantschrauben demontieren.  
Remove hexagon screw.



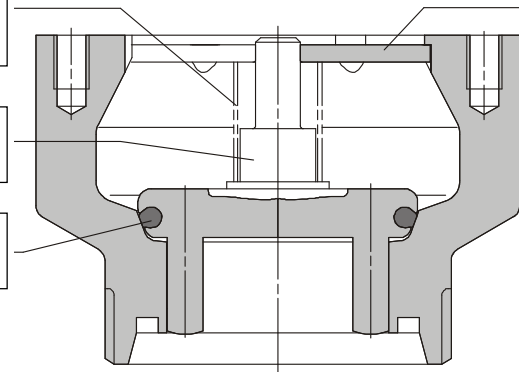
1.4. O-Ring abnehmen.  
Remove O-ring

1.1 Kpl. Ventil aus Leitungssystem entnehmen.  
Remove complete valve from pipe system.

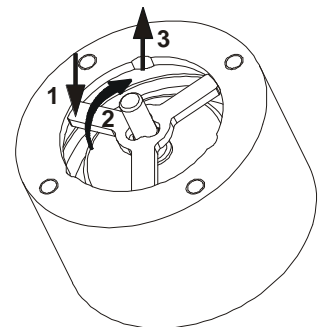
1.6. Druckfeder entnehmen.  
Remove compression spring

1.7. Ventilteller entnehmen.  
Remove valve disc

1.8. O-Ring abnehmen.  
Remove O-ring



1.5 Tellerführung demontieren.  
Remove disc guide.



Gefahr  
Danger

⇒ Federspannkraft beachten

⇒ Pay due regard to spring force

**Tellerrückschlagventil - Zwischenspannausführung**  
**Disctype nonreturn valve - sandwich type between two small flanges**

**Demontage**

Reihenfolge 2.1. - 2.9.

**Montage**

Reihenfolge 2.9. – 2.1.

**Disassembly**

In succession 2.1. - 2.9.

**Assembly**

In succession 2.9. – 2.1.

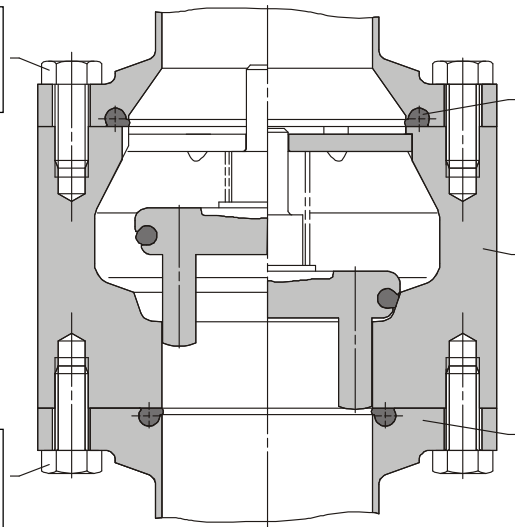
2.1. Sechskantschrauben demontieren.  
Remove hexagon screw.

2.2. Sechskantschrauben demontieren.  
Remove hexagon screw.

2.7. Druckfeder entnehmen.  
Remove compression spring

2.8. Ventilteller entnehmen.  
Remove valve disc

2.9. O-Ring abnehmen.  
Remove O-ring

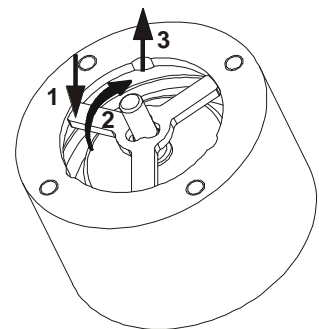


2.5. O-Ring abnehmen.  
Remove O-ring

2.3 Kpl. Ventil aus Leitungssystem entnehmen.  
Remove complete valve from pipe system.

2.4. O-Ring abnehmen.  
Remove O-ring

2.6. Tellerführung demontieren.  
Remove disc guide.



Gefahr  
Danger

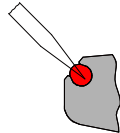
⇒ **Federspannkraft beachten**

⇒ **Pay due regard to spring force**

**Montagehinweise  
Assembly instructions**

**Ausbau / Removal**

- ⇒ O-Ring ist formschlüssig unter Vorspannung eingebaut.
- ⇒ Ausbau nach Zeichnung vornehmen.



Vorsicht

⇒ **Dichtungsnut (Nutmanten) nicht beschädigen.**

- ⇒ O-Ring is installed in positive contact under pretension.
- ⇒ It must be removed as shown in drawing.



Caution

⇒ **Don't damage sealing groove (edges of groove).**

**Einbau / Installation**

- ⇒ O-Ring in Reihenfolge 1- 2, 3 – 4 usw. in die Nut eindrücken.
- ⇒ O-Ring abschnittsweise 1 – 6, 5 – 2 in die Nut einrollen.
- ⇒ Für die Montage Rundkörper aus Kunststoff oder Holz verwenden.



Vorsicht

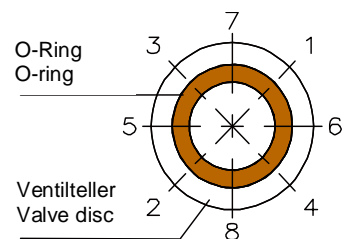
⇒ **Verdrehen des O-Rings und Beschädigungen am O-Ring vermeiden.**

- ⇒ Press O-ring in sequence 1 – 2, 3 – 4 etc. into groove.
- ⇒ Roll O-ring section by section 1 – 6, 5 – 2 etc into groove.
- ⇒ Use round object of plastic or wood for installation.



Caution

⇒ **Avoid drilling and damaging the O-ring by assembly.**



### Inbetriebnahme Start-up



- Es ist darauf zu achten, dass keine artfremden Gegenstände im Leitungssystem vorhanden sind.
- Temperaturschock vermeiden! Armatur langsam auf Betriebstemperatur bringen.



- Ensure that no foreign objects are present in the piping system.
- Avoid temperature shock! Component should be heated up carefully till operating temperature is achieved.

### Funktionsprüfung Functional test

3 - 4maliges Betätigen des Ventils.

Open and close the valve 3 - 4 times.

Vor der ersten Produktfahrt muss eine Systemreinigung durchgeführt werden.

System must be cleaned before the first product run.

### Dichtheitsprüfung Leak test

Durch Sichtkontrolle prüfen, ob Dichtungen frei von Leckagen sind.

Check visually that all seals are free from leaks.

Defekte Dichtungen sind auszutauschen.

Defective seals must be replaced.

## Instandhaltung Maintenance

### Vor der Instandhaltung Before maintenance



Gefahr

**Leitungssystem druck- und flüssigkeitsfrei schalten.**

**Instandhaltungsarbeiten sind nur Fachpersonal durchzuführen.**



Danger

**Depressurize piping system, drain all liquid.**

**Maintenance work must be carried out by qualified and trained personnel only.**

### Inspektion Inspection

SÜDMO-Ventile brauchen nicht gesondert gewartet werden. Zwischen den Instandsetzungsintervallen sollte jedoch durch visuelle, periodische Prüfung die Dichtigkeit und Funktion überwacht werden

SÜDMO valves do not special maintenance. Between maintenance intervals, however, the seal tightness and correct operation should be verified by means of a periodic visual inspection

### Wartung Preventive maintenance

Praxisgerechte Wartungsintervalle können nur durch den jeweiligen Anwender/Betreiber ermittelt werden, da diese von folgenden Einsatzparametern abhängig sind:

- ⇒ Einsatzdauer pro Tag
- ⇒ Schaltintervalle
- ⇒ Art des Produktes
- ⇒ Art der Reinigung (CIP / SIP)

Als Richtwerte können wir folgende Daten empfehlen:

- ⇒ für Flüssigkeiten mit festen Bestandteilen und Temperaturen von 80°C bis 100°C ca. alle 3 – 6 Monate
- ⇒ für Flüssigkeiten mit festen Bestandteilen und Temperaturen von 60°C ca. alle 12 Monate
- ⇒ für Flüssigkeiten ohne feste Bestandteile und Temperaturen von max. 60°C ca. alle 24 Monate.

In Reinigungsanlagen werden Intervalle von 12 Monaten empfohlen.

Selbstverständlich setzen die genannten Werte auch die chemische Beständigkeit des Dichtungsmaterials voraus.

Practice-oriented maintenance intervals can only be determined by the respective user/operator as they are dependent on the following application parameters:

- ⇒ Operating frequency
- ⇒ Switching intervals
- ⇒ Type of product
- ⇒ Type of cleaning (CIP / SIP)

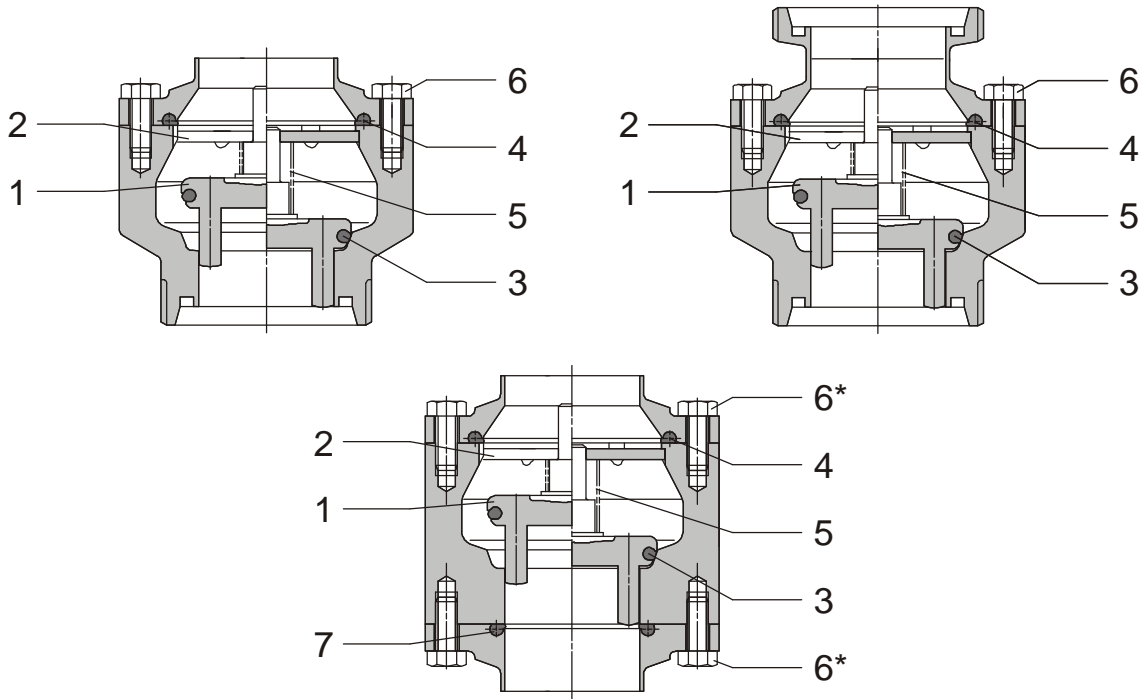
We can recommend the following data as guide values:

- ⇒ for liquids with solid particles and temperatures of 80°C to 100°C approx. every 3 – 6 months.
- ⇒ for liquids with solid particles and temperatures of 60°C approx. every 12 months.
- ⇒ for liquids without solid particles and with temperatures of max. 60°C approx. every 24 months.

In cleaning systems, intervals of 12 months are recommended.

The intervals stated above are, of course, based on the assumption that the seal materials are sufficiently chemical-resistant.

**Ersatzteilliste  
List of spare parts**



Pos. Item	Stück Pieces	Benennung Denomination	Werkstoff Material	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404	DN 10	DN 15 / DN 1/2"
2	1	Tellerführung Disc guide	1.4404		
3	1	O-Ring O-ring	* # EPDM		
			FPM		
			NBR		
			VMQ		
4	1	O-Ring O-ring	* # EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
5	1	Druckfeder Compression spring	1.4310		
6	4	Sechskantschraube Hexagon screw	A 2-70		
6*	8	Hexagon screw			
7	1	O-Ring O-ring	* # EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of	* EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of	# EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		

Pos. Item	Stück Pieces	Benennung Denomination	Werkstoff Material	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404		2151032
2	1	Tellerführung Disc guide	1.4404		2141506
3	1	O-Ring O-ring * #	EPDM		0911420
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
4	1	O-Ring O-ring * #	EPDM		0029645
			FPM		2101377
			HNBR		2130810
			VMQ		0497925
5	1	Druckfeder Compression spring	1.4310		2151021
6 6*	4 8	Sechskantschraube Hexagon screw	A 2-70		0204222
7	1	O-Ring O-ring #	EPDM		0029645
			FPM		2101377
			HNBR		2130810
			VMQ		0497925
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of *	EPDM		2916294
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of #	EPDM		2916304
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
DN 20 / DN 3/4"					
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404	2132117	2131657
2	1	Tellerführung Disc guide	1.4404	2141483	2131658
3	1	O-Ring O-ring * #	EPDM	2102723	2141486
			FPM	2105792	2128521
			HNBR	2130833	2130791
			VMQ	2128497	2128500
4	1	O-Ring O-ring * #	EPDM	2101391	2902163
			FPM	2101375	
			HNBR	2130818	
			VMQ	2101397	2125199
5	1	Druckfeder Compression spring	1.4310	2141510	2132122
6 6*	4 8	Sechskantschraube Hexagon screw	A 2-70	0204222	0204222
7	1	O-Ring O-ring #	EPDM	2101391	2902163
			FPM	2101375	
			HNBR	2130818	
			VMQ	2101397	2125199
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of *	EPDM	2916295	2916296
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of #	EPDM	2916305	
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
DN 40 / DN 1 1/2"					
DN 25 / DN 1"					

Pos. Item	Stück Pieces	Benennung Denomination	Werkstoff Material	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404	2150841	2141358
2	1	Tellerführung Disc guide	1.4404	2150842	2141356
3	1	O-Ring O-ring * #	EPDM	0961854	0961250
			FPM		2101371
			HNBR		2130844
			VMQ		0962282
4	1	O-Ring O-ring * #	EPDM	2101697	2101698
			FPM		2101372
			HNBR		2130787
			VMQ		0962274
5	1	Druckfeder Compression spring	1.4310	2132124	2150982
6 6*	4 8	Sechskantschraube Hexagon screw	A 2-70	0204222	0204222
7	1	O-Ring O-ring #	EPDM	2101697	2101698
			FPM		2101372
			HNBR		2130787
			VMQ		0962274
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of *	EPDM	2916297	2916298
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of #	EPDM	2916307	2916308
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
DN 65 / DN 2 ½"					
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404	2131999	
2	1	Tellerführung Disc guide	1.4404	2131957	
3	1	O-Ring O-ring * #	EPDM	2109429	
			FPM		2131768
			HNBR		2130780
			VMQ		2150892
4	1	O-Ring O-ring * #	EPDM	0961250	
			FPM		2101371
			HNBR		2130844
			VMQ		0962282
5	1	Druckfeder Compression spring	1.4310	2132126	
6 6*	4 8	Sechskantschraube Hexagon screw	A 2-70	0204222	
7	1	O-Ring O-ring #	EPDM	0961250	
			FPM		2101371
			HNBR		2130844
			VMQ		0962282
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of *	EPDM	2916299	
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of #	EPDM	2916309	
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
DN 100 / DN 4"					
DN 125 / DN 5"					

Pos. Item	Stück Pieces	Benennung Denomination	Werkstoff Material	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404	2151571	
2	1	Tellerführung Disc guide	1.4404	2151572	
3	1	O-Ring O-ring * #	EPDM	2130945	
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
4	1	O-Ring O-ring * #	EPDM	2125860	
			FPM		
			HNBR	2152103	
			VMQ		
5	1	Druckfeder Compression spring	1.4310	2151574	
6 6*	4 8	Sechskantschraube Hexagon screw	A 2-70	0204925	
7	1	O-Ring O-ring #	EPDM	0961276	
			FPM	2101395	
			HNBR	2130856	
			VMQ	2101394	
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of *	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of #	EPDM	2916311	
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404		
2	1	Tellerführung Disc guide	1.4404		
3	1	O-Ring O-ring * #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
4	1	O-Ring O-ring * #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
5	1	Druckfeder Compression spring	1.4310		
6 6*	4 8	Sechskantschraube Hexagon screw	A 2-70		
7	1	O-Ring O-ring #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of *	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		

Pos. Item	Stück Pieces	Benennung Denomination	Werkstoff Material	Best.-Nr. Order no.	Best.-Nr. Order no.
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404	DN 50-ISO	DN 65-ISO
2	1	Tellerführung Disc guide	1.4404		
3	1	O-Ring O-ring * #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
4	1	O-Ring O-ring * #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
5	1	Druckfeder Compression spring	1.4310		
6 6*	4 8	Sechskantschraube Hexagon screw	A 2-70		
7	1	O-Ring O-ring #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of *	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
1	1	Ventilteller Valve disc	1.4404	DN 80-ISO	
2	1	Tellerführung Disc guide	1.4404		
3	1	O-Ring O-ring * #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
4	1	O-Ring O-ring * #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
5	1	Druckfeder Compression spring	1.4310		
6 6*	4 8	Sechskantschraube Hexagon screw	A 2-70		
7	1	O-Ring O-ring #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of *	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		
	1	Dichtungssatz kpl. best. aus Compl. set of gaskets consist. of #	EPDM		
			FPM		
			HNBR		
			VMQ		

**Zusätze zur Konformitätserklärung  
Additions to the declaration of conformity**

1. Die Nennweiten DN 125 und größer sind nicht geeignet für „Medien Gruppe 1 – gefährlich“ nach Definition der Druckgeräterichtlinie „Richtlinie 97/23/EG“ speziell „Medieneigenschaft nach Art. 9“

Definiert sind besagte gefährliche Medien ebenfalls durch die Druckgeräterichtlinie „Richtlinie 97/23/EG“ speziell innerhalb der Gefahrstoffdatenbank.

2. Die Nennweiten DN 25 und kleiner sind per Definition der Druckgeräterichtlinie „Richtlinie 97/23/EG“ nach Art. 3 Abs. 3 gute Ingenieurpraxis definiert und **dürfen daher nicht** CE-gekennzeichnet werden.

3. Ventilknoten:  
Die Druckprüfung am kompletten Ventilknoten kann aus fertigungstechnischen Gründen nicht im Herstellerwerk erfolgen. Diese Prüfung ist bei Inbetriebnahme der Gesamtanlage vom Kunden mit durchzuführen. Die Einzelventile sind vom Hersteller geprüft.

1. Diameters of DN 125 and bigger are not suitable for „Products Group 1 – dangerous“ according to the definition in the pressure equipment directive „guidelines 97/23/EC“ especially „product suitability acc. to article 9“

Already mentioned dangerous products are also defined by the pressure equipment directive „Guideline 97/23/EC“ especially within the data base for dangerous substances.

2. Diameters of DN 25 and smaller are defined according to the definition of the pressure equipment directive „Guideline 97/23/EC“ article 3 paragraph 3 – good engineering practice - and are not allowed to be marked CE.

3. Valve manifold:  
The pressure test for the complete manifold cannot be made in our factory due to production reasons. This test has to be made by the customer during commissioning of the complete installation. The single valves are tested by the manufacturer.

**Konformitätserklärung  
Declaration of Conformity**

gemäß Anhang VII der Richtlinie 97/23/EG

according to Annex VII of Directive 97/23/EC

Wir, die Fa.

We,

**Südmo Components GmbH  
Industriestrasse 7  
73469 Riesbürg-Pflaumloch**

**Südmo Components GmbH  
Industriestrasse 7  
73469 Riesbürg-Pflaumloch**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

declare, that the product

**Tellerrückschlagventil**

**Disctype non-return valve**

**Typ: P740  
P750  
Artikel-Nr.: P740  
P741  
P750**

**Type: P740  
P750  
Catalogue no.: P740  
P741  
P750**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie 97/23/EG übereinstimmt und folgendem Konformitätsverfahren unterzogen wurde:

To which this declaration is referring to, is in compliance with the directive 97/23/EC and was subjected to the following conformity assessment procedure:

**Modul A .**

**Module A .**

**Angewandte harmonisierte europäische Normen:**

**Applied harmonized European standards:**

- ⇒ DIN EN 10088-1
- ⇒ DIN EN 10088-2
- ⇒ DIN EN 10088-3
- ⇒ DIN EN 287-1
- ⇒ DIN EN 287-2

- ⇒ DIN EN 10088-1
- ⇒ DIN EN 10088-2
- ⇒ DIN EN 10088-3
- ⇒ DIN EN 287-1
- ⇒ DIN EN 287-2


**Angewandte andere Normen und technische Spezifikationen:**

**Applied other standards and technical specifications:**

- ⇒ AD-Regelwerk 2000
- ⇒ DIN 12266-1

- ⇒ AD-regulations 2000
- ⇒ DIN 12266-1

Riesbürg, 01.06.2006

  
Geschäftsführer / Directing Manager  
Stephan Thomaschki

**Serviceanschrift  
Service address**

**SÜDMO Components GmbH**

*Industriestraße 7*

*73469 Riesbürg - Germany*

*Phone ++49 (0) 9081-803-01*

*Fax ++49 (0) 9081-803-0158*

*E-Mail: info@sudmo.de*

*Homepage: www.sudmo.com*